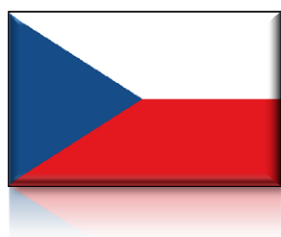




Komunikační karta pro Zdravotnickou záchrannou službu pro komunikaci s cizinci

ČEŠTINA – RUMUNŠTINA



ZÁKLADNÍ VYŠETŘENÍ

- 1) Co Vás bolí?
- 2) Ukažte mi prstem, kde Vás to bolí.
- 3) Ukažte mi prstem, co Vás bolí.
- 4) Ukažte mi na obrázku, co Vás bolí.
- 5) Vznikla bolest, problém náhle?
- 6) Bolí to, když to tady zmáčknu?
- 7) Je bolest spojená s pohybem?
- 8) Dýchá se Vám dobře?
- 9) Upadl jste?

NEHÝBEJTE SE!

INTERNA

DIABETES

ALERGIE

DÝCHÁNÍ

BŘICHO

UROLOGIE

GYNEKOLOGICKÉ PŘÍHODY

ÚRAZY / AUTONEHODY

OTRAVA

PEDIATRIE

NEUROLOGIE

LÉČBA

OSOBNÍ ÚDAJE

OTÁZKY PRO SVĚDKY

POJIŠTĚNÍ, doklady

PŘÍBUZNÍ

CONSULTAȚIE GENERALĂ

- 1) Ce vă doare?
- 2) Arătați-mi cu degetul unde vă doare.
- 3) Arătați-mi cu degetul ce vă doare.
- 4) Arătați-mi pe ilustrație ce vă doare.
- 5) A apărut durerea dintr-o dată?
- 6) Vă doare când apăsați aici?
- 7) Este durerea însoțită de mișcare?
- 8) Puteți respira fără probleme?
- 9) Ați căzut?

NU VĂ MIȘCAȚI!

SECȚIA INTERNE

DIABET

ALERGIE

RESPIRAȚIE

ABDOMEN

UROLOGIE

CAZURI GINECOLOGICE

ACCIDENTE / ACCIDENTE RUTIERE

INTOXICAȚIE

PEDIATRIE

NEUROLOGIE

TRATAMENT

DATE CU CARACTER PERSONAL

ÎNTREBĂRI PENTRU MARTORI

ASIGURARE, acte

RUDE/NEAMURI

CO, KDE a JAK VÁS BOLÍ?

- 1) Ukažte mi, co Vás bolí?
- 2) Ukažte mi, kde Vás to bolí?
- 3) Bolí to tady (na tomto místě)?
- 4) Vznikla bolest náhle?
- 5) Jak dlouho Vás to bolí?
- 6) Hodiny? Dny? Týdny? - Ukažte prosím kolik.
- 7) Od rána, od oběda, od večera?
- 8) Bolí to, když to tady zmáčknu?
- 9) Je bolest spojená s pohybem?
- 10) Je bolest spojená s nádechem?
- 11) Vzal jste si nějaké léky proti bolesti? Jaké?
- 12) Zůstává bolest v jednom místě? Kde?
- 13) Šíří se bolest jinam? Kam?
- 14) Vystřeluje bolest někam? Kam?
- 15) Je to ostrá nebo tupá bolest?
- 16) Je to řezavá, bodavá bolest?
- 17) Je to mírná nebo nesnesitelná bolest?
- 18) Je bolest stejná?
- 19) Zhoršuje se bolest? Stupňuje se?
- 20) Polevuje bolest občas?
- 21) Přichází bolest ve vlnách / v záchvatech?
- 22) Léčíte se s něčím?
- 23) Ukažte mi prosím na obrázku, s čím se léčíte?
- 24) Léčíte se s rakovinou?
- 25) Léčíte se s leukémií?
- 26) Užil jste nějaké léky? Kolikrát? Kolik?
- 27) Napište mi prosím, co jste užil.
- 28) Napište mi prosím léky, které užíváte.

CE, UNDE și CUM VĂ DOARE?

- 1) Arătați-mi ce vă doare?
- 2) Arătați-mi unde vă doare?
- 3) Doare aici (în acest loc)?
- 4) A apărut durerea pe neașteptate?
- 5) De cât timp vă doare?
- 6) Ore? Zile? Săptămâni? – Vă rog să-mi arătați cât.
- 7) De dimineață, de la prânz, de seară?
- 8) Doare când apăsați aici?
- 9) Este durerea însoțită de mișcare?
- 10) Este durerea corelată cu inspirația?
- 11) Ați luat ceva medicamente contra durerii? Ce fel de?
- 12) Rămâne durerea într-un singur loc? Unde?
- 13) Se întinde durerea în alte locuri? Unde?
- 14) Se răsfrânge durerea asupra vreunei părți a corpului? Asupra cărei părți?
- 15) Este o durere ascuțită sau una vagă?
- 16) Este vorba de junghiuri, sau înțepături?
- 17) Este o durere ușoară sau una irezistibilă?
- 18) Este o durere uniformă?
- 19) Se agravează durerea? Gradează?
- 20) Cedează din când în când?
- 21) Apare durerea în valuri / crize?
- 22) Vă tratați de ceva?
- 23) Vă rog să-mi arătați pe ilustrație cu ce vă tratați?
- 24) Vă tratați de cancer?
- 25) Vă tratați de leucemie?
- 26) Ați luat ceva medicamente? De câte ori? Cât?
- 27) Vă rog să-mi scrieți ce ați luat.
- 28) Vă rog să-mi scrieți medicamentele pe care le luați.

INTERNA – boľesti na hrudi, srdce, hipertenze

- 1) Cítíte tlak na hrudníku?
- 2) Cítíte bolest na hrudi?
- 3) Vznikla bolest náhle?
- 4) Pálí Vás na hrudníku?
- 5) UkaŹte mi jedním prstem, kde Vás to bolí.
- 6) Šíří se / Vystřeluje bolest někam? UkaŹte mi kam.
- 7) Zhoršuje se bolest, když se zhluboka nadechnete?
- 8) Dýchá se Vám dobře?
- 9) Cítíte chvění nebo bušení srdce?
- 10) Máte pocit, Źe Vám srdce tluče nepravidelně nebo Źe se Vám zastavuje?
- 11) Otékají Vám nohy?
- 12) UkaŹte mi prosím lýtka.
- 13) Léčíte se se srdcem? (ischemická choroba srdeční, angina pectoris, vysoký krevní tlak, arytmie)
- 14) Užíváte léky na vysoký tlak, anginu pectoris, arytmií?
- 15) Měl jste někdy infarkt? Kdy?
- 16) Máte závratě? Točí se Vám hlava?
- 17) Máte pocit na omdlení?
- 18) Měl jste tyto potíŹe už dřívě?
- 19) Máte zvýšenou teplotu?

SECȚIA INTERNE – dureri toracice, cardiace, hipertensiune

- 1) SimȚiȚi o presiune la torace?
- 2) SimȚiȚi o durere la piept?
- 3) A apărut durerea pe neașteptate?
- 4) AveȚi arsuri la torace?
- 5) Vă rog să-mi arătaȚi cu un deget unde vă doare.
- 6) Se întinde / Se răsfrânge durerea undeva? ArătaȚi-mi unde.
- 7) Se agravează durerea când inspiraȚi adânc?
- 8) RespiraȚi fără probleme?
- 9) SimȚiȚi vibraȚii sau bătăi ale inimii?
- 10) AveȚi senzaȚia că inima dumneavoastră pulsează neregulat sau că se oprește?
- 11) Vi se umflă picioarele?
- 12) Vă rog să-mi arătaȚi gamba piciorului.
- 13) Vă trataȚi cu inima? (boală ischemică cardiacă, anghina pectorală, hipertensiune arterială, aritmie)
- 14) LuaȚi medicamente pentru hipertensiune, anghina pectorală, aritmie?
- 15) AȚi avut vreodată infarct? Când?
- 16) AveȚi ameȚeli? Vi se învârte capul?
- 17) AveȚi o senzaȚie de leșin?
- 18) AȚi avut aceste dificultăȚi și în trecut?
- 19) AveȚi temperatură ridicată?

DIABETES

- 1) Jste diabetik?
- 2) Jste na dietě?
- 3) Užíváte léky? Tablety nebo inzulín v injekcích?
- 4) Užil jste tablety?
- 5) Vzal jste si inzulín?
- 6) Máte inzulínovou pumpu?
- 7) Jedl jste po požití léků?
- 8) Nepil jste alkohol?
- 9) Nevzal jste si nějaké léky?

ALERGIE

- 1) Jste na něco alergický?
- 2) Na pyl?
- 3) Na potraviny?
- 4) Na léky?
- 5) Na dezinfekci?
- 6) Na prach?
- 7) Na zvířecí srst?
- 8) Na bodnutí hmyzem?

DIABET

- 1) Sunteți diabetic?
- 2) Țineți regim alimentar?
- 3) Luați medicamente? Comprimate sau insulină injectii?
- 4) Ați luat comprimatele?
- 5) Ați luat insulina?
- 6) Aveți pompa de insulină?
- 7) Ați mâncat după ce ați luat medicamentele?
- 8) Nu ați băut alcool?
- 9) Nu ați luat alte medicamente?

ALERGIE

- 1) Sunteți alergic la ceva?
- 2) La polen?
- 3) La alimente?
- 4) La medicamente?
- 5) La dezinfectie?
- 6) La praf?
- 7) La părul de animale?
- 8) La mușcătura insectelor?

DÝCHÁNÍ

- 1) Dýchá se Vám dobře?
- 2) Máte problémy s nádechem / výdechem?
- 3) Léčíte se s astmatem?
- 4) Užíváte nějaké léky na podporu dýchání?
- 5) Užil jste tyto léky?
- 6) Kolikrát?
- 7) Napište mi jaké.
- 8) Prodělal jste operaci plic?
- 9) Máte teplotu?
- 10) Užíváte antikoncepci?
- 11) Léčíte se s karcinomem plic?
- 12) Brní Vás prsty?
- 13) Brní Vás okolo úst?
- 14) Točí se Vám hlava?
- 15) Nerozčílil jste se?
- 16) Máte pocit na omdlení?
- 17) Vykašláváte krev?
- 18) Je ta krev tmavá / světlá?

RESPIRAȚIA

- 1) Respirați fără probleme?
- 2) Aveți probleme cu inspirația / expirația?
- 3) Vă tratați de astmă?
- 4) Luați ceva medicamente pentru sprijinirea respirației?
- 5) Ați luat aceste medicamente?
- 6) De câte ori?
- 7) Scrieți-mi ce fel de medicamente.
- 8) Ați avut operație de plămâni?
- 9) Aveți temperatură ridicată?
- 10) Luați contracepție?
- 11) Vă tratați de cancer de plămâni?
- 12) Aveți furnicări ale degetelor?
- 13) Aveți furnicări în jurul gurii?
- 14) Vi se învârte capul?
- 15) Nu v-ați enervat?
- 16) Aveți o senzație de leșini?
- 17) Eliminați sânge prin tușit?
- 18) Este sângele întunecat / de culoare deschisă?

BŘICHO

- 1) Bolí Vás břicho?
- 2) Vznikla bolest náhle?
- 3) Uhodil Vás někdo do břicha?
- 4) Kopnul Vás někdo?
- 5) Upadl jste? Spadl jste odněkud?
- 6) Narazil jste na něco?
- 7) Máte nějaké potíže se žaludkem?
- 8) Měl jste někdy žaludeční vřed?
- 9) Léčíte se s játry?
- 10) Léčíte se se slezinou?
- 11) Léčíte se se slinivkou?
- 12) Máte pocit na zvracení?
- 13) Zvracel jste?
- 14) Zvracel jste krev?
- 15) Byla krev tmavá / světlá?
- 16) Vykašláváte krev?
- 17) Máte křeče?
- 18) Kde to bolí? Ukažte mi to prstem.
- 19) Máte pocit nadýmání?
- 20) Odchází Vám plyn?
- 21) Operovali Vám slepé střevo?
- 22) Cítíte bolest, když tady stisknu a pustím?
- 23) Máte potíže se žlučníkem?
- 24) Máte potíže se žaludkem?
- 25) Polyká se Vám špatně?
- 26) Byl jste na stolici?
- 27) Máte průjem / zácpu?
- 28) Máte při stolici bolesti? Cítil jste tlak?
- 29) Kdy jste byl naposledy?
- dnes, dnes ráno, včera, předevčirem, pondělí,
úterý, středa, čtvrtek, pátek, sobota, neděle
- 30) Měla normální barvu?
- 31) Byla tmavá (černá) / světlá / zelená?
- 32) Měla atypický zápach?
- 33) Byla ve stolici krev?
- 34) Kdy jste naposledy jedl?
- 35) Bylo to jídlo pálivé, kořeněné, tučné,
mastné, slané, sladké?

ABDOMENUL

- 1) Vă doare burta?
- 2) A apărut durerea pe neașteptate?
- 3) V-a lovit cineva în burtă?
- 4) V-a lovit cineva cu piciorul?
- 5) Ați căzut? Ați căzut de la înălțime?
- 6) V-ați lovit de ceva?
- 7) Aveți vreo problemă cu stomacul?
- 8) Ați avut vreodată ulcer de stomac?
- 9) Vă tratați de ficat?
- 10) Vă tratați de splină?
- 11) Vă tratați de pancreas?
- 12) Aveți senzație de vomă?
- 13) Ați vomitat?
- 14) Ați vomitat sânge?
- 15) A fost sângele întunecat / de culoare deschisă?
- 16) Eliminați sânge când tușiți?
- 17) Aveți convulsii?
- 18) Unde vă doare? Arătați cu degetul.
- 19) Aveți senzație de balonare?
- 20) Eliberați gaze?
- 21) Ați fost operat de apendicită?
- 22) Simțiți durere când apăsa aici și apoi eliberez locul?
- 23) Aveți dificultăți cu vezica biliară?
- 24) Aveți dificultăți cu stomacul?
- 25) Aveți dificultăți la înghițire?
- 26) Ați avut scaun?
- 27) Aveți diaree / constipație?
- 28) Aveți dureri în timpul scaunului? Ați simțit presiune?
- 29) Când ați avut ultimul scaun?
- azi, azi dimineața, ieri, alaltăieri, luni, marți, miercuri,
joi, vineri, sâmbăta, duminica
- 30) Era de o culoare normală?
- 31) Scaunul a fost întunecat (negru) / de culoare
deschisă / verde?
- 32) Avea scaunul un miros atipic?
- 33) A fost sânge în scaun?
- 34) Când ați mâncat ultima dată?
- 35) A fost o mâncare iute, condimentată, grasă, sărată,
dulce?

UROLOGIE

- 1) Močil jste?
- 2) Kdy naposledy?
- dnes, dnes ráno, včera, předevečirem, pondělí, úterý, středa, čtvrtek, pátek, sobota, neděle
- 3) Měl jste při močení bolesti?
- 4) Cítil jste pálení?
- 5) Byla v moči krev?
- 6) Měl jste někdy zánět?
- 7) Léčíte se s prostatou?
- 8) Měl jste již dříve podobné problémy?
- 9) Pijete dostatečně?
- 10) Kolik tekutin vypijete za den?
- 11) Co pijete?
- 12) Vodu, limonádu, čaj, kávu, pivo, jiný alkohol?
- 13) Pil jste alkohol? Jaký? Kolik?
- 14) Berete nějaké drogy?
- 15) Prodělal jste operaci prostaty?
- 16) Prodělal jste jinou urologickou operaci?

UROLOGIE

- 1) Ați făcut lipsa mică?
- 2) Când ultima dată?
- azi, azi dimineața, ieri, alaltăieri, luni, marți, miercuri, joi, vineri, sâmbăta, duminica
- 3) Ați avut dureri în timpul urinării?
- 4) Ați simțit arsuri?
- 5) A fost sânge în urină?
- 6) Ați avut vreodată inflamație?
- 7) Vă tratați de prostată?
- 8) Ați avut probleme asemănătoare în trecut?
- 9) Beți suficient de mult?
- 10) Câte lichide beți pe zi?
- 11) Ce beți?
- 12) Apă, limonadă, ceai, cafea, bere, alt tip de alcool?
- 13) Ați băut alcool? Ce fel de? Ce cantitate?
- 14) Luați ceva droguri?
- 15) Ați fost operat de prostată?
- 16) Ați avut vreo altă operație urologică?

GYNEKOLOGICKÉ PŘÍHODY

- 1) Máte bolesti v podbřišku?
- 2) Neuhodila jste se?
- 3) Ublížil Vám někdo?
- 4) Uhodil, udeřil, kopl Vás někdo?
- 5) Kdy jste měla poslední menstruaci?
- 6) Byla Vaše poslední menstruace v termínu?
- 7) Měla normální průběh?
- 8) Byla bolestivá? Více než obvykle?
- 9) Krvácela jste silně?
- 10) Silněji než obvykle? Déle než obvykle?
- 11) Jste v přechodu?
- 12) Máte výtok? Zapáchá?
- 13) Krvácíte? Slabě / silně?
- 14) Jste těhotná?
- 15) Nemůžete být těhotná?
- 16) Napište mi prosím, v jakém týdnu těhotenství jste.
- 17) Probíhá Vaše těhotenství bez problémů?
- 18) Máte stahy?
- 19) V jakých intervalech máte stahy?
- 20) Jsou stahy pravidelné?
- 21) Odtekla Vám již plodová voda?
- 22) Byla voda čirá?
- 23) Byla voda zakalená, znečištěná?
- 24) Porodila jste nedávno?
- 25) Jak bolesti začaly – náhle / po úrazu / po styku?
- 26) Zůstává bolest v jednom místě? Kde?
- 27) Ukažte mi prosím prstem kde.
- 28) Šíří se bolest jinam?
- 29) Ukažte mi prosím prstem kam.
- 30) Prodělala jste v poslední době nějakou gynekologickou operaci?
- 31) Léčíte se s karcinomem?
- 32) Užíváte nějaké léky?
- 33) Napište mi prosím jaké.
- 34) Užíváte antikoncepci?

CAZURI GINECOLOGICE

- 1) Aveți dureri în hipogastru?
- 2) Nu v-ați lovit?
- 3) V-a vătămat cineva?
- 4) V-a lovit, v-a izbit sau v-a lovit cineva cu piciorul?
- 5) Când ați avut ultima menstruație?
- 6) A fost ultima dumneavoastră menstruație la termenul obișnuit?
- 7) A decurs normal?
- 8) A fost dureroasă? Mai mult decât de obicei?
- 9) Ați sângerat abundent?
- 10) Mai mult decât de obicei? A durat mai mult decât de obicei?
- 11) Sunteți în menopauză?
- 12) Aveți scurgere? Miroase neplăcut?
- 13) Sângerati? Abundent / slab?
- 14) Sunteți gravidă?
- 15) Nu cumva sunteți gravidă?
- 16) Vă rog să-mi scrieți în a câta săptămână de sarcină vă aflați.
- 17) Este sarcina dumneavoastră fără probleme?
- 18) Aveți contracții?
- 19) La ce intervale aveți contracții?
- 20) Sunt contracțiile periodice?
- 21) Vi s-a scurs deja apa (lichidul amniotic)?
- 22) A fost apa străvezie?
- 23) A fost apa tulbure, poluată?
- 24) Ați născut recent?
- 25) Cum au început durerile – dintr-o dată / după un accident / în urma contactului sexual?
- 26) Rămâne durerea într-un singur loc? Unde?
- 27) Vă rog să-mi arătați cu degetul unde.
- 28) Se întinde durerea într-un alt loc?
- 29) Vă rog să-mi arătați cu degetul unde.
- 30) Ați avut în ultima vreme vreă operație ginecologică?
- 31) Vă tratați de vreun carcinom?
- 32) Luați ceva medicamente?
- 33) Vă rog să-mi scrieți ce fel de.
- 34) Luați medicamente contraceptive?

ÚRAZY / AUTONEHODY

NEHÝBEJTE SE PROSÍM, ZŮSTAŇTE
V KLIDU.

VÍTE, CO SE STALO?

PAMATUJETE SI, CO SE STALO?

- 1) Slyšíte mě?
- 2) Otevřete oči, jestli mě slyšíte.
- 3) Pamatujete si, co se stalo?
- 4) Víte, kde jste?
- 5) Víte, co se stalo?
- 6) Jak se jmenujete?
- 7) Kolikátého je dnes?
- 8) Který měsíc?
- 9) Bolí Vás něco?
- 10) Ukažte mi, co a kde Vás bolí?
- 11) Můžete hýbat všemi končetinami?
- 12) Cítíte dolní končetiny?
- 13) Můžete hýbat dolními končetinami?
- 14) Štípnu Vás. Řekněte mi, jestli to cítíte.
- 15) Můžete hýbat rukama?
- 16) Zahýbejte s nimi.
- 17) Cítíte mravenčení nebo znecitlivění v nohách?
- 18) Jste sám?
- 19) Kolik Vás bylo?
- 20) Ukažte mi na prstech ruky, kolik Vás bylo.
- 21) Chybí někdo?
- 22) Byly s Vámi děti?
- 23) Kde je řidič / spolujezdec?
- 24) Uhodil jste se do hlavy?
- 25) Měl jste helmu?
- 26) Byl jste připoutaný?
- 27) Spadl jste na hlavu?
- 28) Máte pocit závratě?
- 29) Bolí Vás břicho?
- 30) Chce se Vám zvracet?
- 31) Zvracel jste?

ACCIDENTE / ACCIDENTE RUTIERE

VĂ ROG SĂ NU VĂ MIȘCAȚI, STAȚI CALM.

ȘTIȚI CE S-A ÎNTÂMPLAT?

VĂ ADUCEȚI AMINTE CE S-A ÎNTÂMPLAT?

- 1) Mă auziți?
- 2) Dacă mă auziți, deschideți ochii.
- 3) Vă aduceți aminte ce s-a întâmplat?
- 4) Știți cine sunteți?
- 5) Știți ce s-a întâmplat?
- 6) Cum vă numiți?
- 7) Ce dată este astăzi?
- 8) Ce lună este?
- 9) Vă doare ceva?
- 10) Arătați-mi ce vă doare și unde?
- 11) Puteți mișca toate membrele?
- 12) Simțiți membrele inferioare?
- 13) Puteți mișca membrele inferioare?
- 14) Acum vă ciupesc. Spuneți-mi dacă simțiți acest lucru.
- 15) Puteți mișca mâinile?
- 16) Mișcați-le.
- 17) Simțiți furnicăre în picioare sau nu simțiți picioarele?
- 18) Sunteți singur?
- 19) Câte persoane ați fost în total?
- 20) Arătați-mi pe degetele mâinii câte persoane ați fost în total.
- 21) Lipsește cineva?
- 22) Au fost copii cu dumneavoastră?
- 23) Unde este șoferul / pasagerul din față?
- 24) V-ați lovit în cap?
- 25) Ați avut cască de protecție?
- 26) Ați avut centura de siguranță pusă?
- 27) Ați căzut în cap?
- 28) Aveți senzație de amețelă?
- 29) Vă doare burta?
- 30) Simțiți nevoia de vomă?
- 31) Ați vomitat?

- 32) Uhodil Vás někdo do břicha?
33) Kopnul Vás někdo?
34) Upadl jste? Spadl jste odněkud?
35) Narazil jste na něco?
36) Ukažte mi, kterou částí jste narazil.
37) Bolí Vás v zádech?
38) Bolí Vás břicho?
39) Pokusíme se Vás vyprostit.
40) Položíme Vás na vakuovou matraci a zafixujeme Vám v ní páteř.
41) Toto je krční límec, nasadím Vám ho, abychom chránili krční páteř.

PÁD

- Odkud jste spadl?
Spadl jste ze schodů?
Z jaké výšky jste spadl?
Ukažte mi prosím, odkud jste spadl.

SKOK

- Skočil jste do vody?
Odkud jste skočil?
Odkud skočil?
Z okna? Z balkónu?
Z kterého patra?
Ukažte mi prosím, odkud skočil.

NAPADENÍ

- Uhodil Vás někdo?
Pobodal Vás? / Pobodal ho někdo?
Postřelil Vás? / Postřelil ho někdo?

ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Vypnuli jste elektřinu?
Nestrčilo dítě něco do zásuvky?

- 32) V-a lovit cineva în burtă?
33) V-a lovit cineva cu piciorul?
34) Ați căzut? Ați căzut de la înălțime?
35) Ați lovit în ceva?
36) Arătați-mi cu ce parte a corpului ați lovit în ceva.
37) Vă doare spatele?
38) Vă doare burta?
39) Încercăm să vă descarcerăm.
40) Vă așezăm pe o saltea cu vid și vă fixăm șira spinării.
41) Acesta est un guler de gât, vi-l vom pune pentru a vă apăra spina cervicală.

CĂDERE

- De unde ați căzut?
Ați căzut de pe scări?
De la ce înălțime ați căzut?
Vă rog să-mi arătați de unde ați căzut.

SĂRITURĂ

- Ați sărit în apă?
De unde ați sărit?
De unde a sărit?
De pe geam? De pe balcon?
De la ce etaj?
Vă rog să-mi arătați de unde a sărit.

AGRESARE

- V-a lovit cineva?
V-a împuns cineva? / A împuns pe cineva?
V-a împușcat? / L-a împușcat cineva?

ELECTROCUTARE

- Ați decuplat curentul electric?
Nu a băgat copilul ceva în priză?

OTRAVA

- 1) Nadýchal jste se něčeho?
- 2) Nadýchal jste se výparů / plynu?
- 3) Byl jste v místnosti, kde hořelo?
- 4) Byl jste v koupelně? Je tam karma?
- 5) Byl jste v garáži?
- 6) Byla uzavřená?
- 7) Bylo tam auto s motorem v chodu?
- 8) Jsou tam nádoby s těkavými látkami?
- 9) Benzín, ředidla, barvy apod.?
- 10) Nenapil jste se něčeho v garáži?
- 11) Vzal jste si nějaké léky?
- 12) Kdy? V kolik hodin?
- 13) 10, 20, 30, 40, 50, 60 minut, hodinu, dvě, tři hodiny a víc.
- 14) Kolik tabletek jste si vzal?
- 15) Co jste požil?
- 16) Léky, alkohol, drogy, těkavé látky, čisticí prostředky, rostliny, houby?
- 17) Napište mi názvy léků, které jste užil.
- 18) Pil jste alkohol? Kolik?
- 19) Ukažte mi láhev. Byla plná?
- 20) Vzal jste si drogy? Jaké?
- 21) Marihuanu, extázi, pervitin, kokain, heroin...
- 22) Vdechoval jste nějaké látky?
- 23) Píchnul jste si to?
- 24) Kde jsou obaly?
- 25) Kde jsou zbytky jídla?
- 26) Chtěl jste se zabít?
- 27) Máte pocit na zvracení?
- 28) Zvracel jste?
- 29) Zvracel jste krev?
- 30) Kde jste zvracel?
- 31) Máte vzorek zvratků?
- 32) Máte průjem?
- 33) Hučí Vám v uších?
- 34) Máte černo před očima?
- 35) Vidíte rozmazaně?

INTOXICAȚIE

- 1) Nu ați inhalat ceva?
- 2) Ați inhalat vapori / gaz?
- 3) Ați fost în încăperea în care a fost incendiul?
- 4) Ați fost la baie? Se află acolo cazanul pe gaz?
- 5) Ați fost în garaj?
- 6) A fost închis?
- 7) Se afla acolo mașina cu motorul pornit?
- 8) Se află acolo vase cu substanțe volatile?
- 9) Benzină, solvenți, vopsele etc.?
- 10) Nu ați băut ceva în garaj?
- 11) Ați luat ceva medicamente?
- 12) Când? La ce oră?
- 13) 10, 20, 30, 40, 50, 60 de minute, o oră, două, trei ore și peste.
- 14) Câte comprimate ați luat?
- 15) Ce ați ingerat?
- 16) Medicamente, alcool, droguri, substanțe volatile, detergenți, plante, ciuperci?
- 17) Scrieți-mi denumirea medicamentelor pe care le-ați luat.
- 18) Ați băut alcool? Ce cantitate?
- 19) Arătați-mi sticla. A fost plină?
- 20) Ați luat droguri? Ce fel de?
- 21) Marijuană, extaz, pervitină, cocaină, heroină...
- 22) Ați inhalat substanțe?
- 23) V-ați injectat acea substanță?
- 24) Unde sunt ambalajele?
- 25) Unde sunt resturile de mâncare?
- 26) Ați vrut să vă omorâți?
- 27) Aveți senzație de vomă?
- 28) Ați vomitat?
- 29) Ați vomitat sânge?
- 30) Unde ați vomitat?
- 31) Aveți moștra de vomă?
- 32) Aveți diaree?
- 33) Auziți zgomote în urechi?
- 34) Vedeți negru în fața ochilor?
- 35) Este văzul dumneavoastră neclar?

36) Máte závrať?

37) Pokousal Vás pes / hmyz / had / jedovatá ryba/ člověk?

PEDIATRIE

1) Kolik je dítěti let?

2) Začaly potíže náhle?

3) Kdy potíže začaly?

- dnes, dnes ráno, před několika hodinami

- včera, předevčírem, pondělí, úterý, středa, čtvrtek, pátek, sobota, neděle

4) Spolklo dítě něco?

5) Co? – strava, kus hračky, jiný předmět, léky

6) Dusilo se?

7) Mohlo něco vdechnout?

8) Léčí se s něčím?

9) Se srdcem, dýcháním, alergií?

10) Užívá nějaké léky? Jaké?

11) Upadlo? Spadlo?

12) Ukažte mi odkud.

13) Reagovalo dítě po celou dobu? (před naším příjezdem)

14) Plakalo?

15) Mluvil s Vámi?

16) Dýchalo po celou dobu?

17) Jak dlouho nereaguje, nepláče?

18) Jak dlouho Vám neodpovídá?

19) Dýchali jste? Masírovali jste srdce?

20) Byla nějaká odezva?

21) Popálilo se? Opařilo se?

22) Čím se popálilo? – kamna, oheň, horká voda, čaj, káva, pára, žehlička

23) Chladili jste popálená místa?

24) Čím jste chladili? – tekoucí vodou, studenými obklady, mastí

25) Jak jste chladili? – celé tělo pod tekoucí vodou nebo pouze postižená místa

36) Aveți amețeli?

37) V-a mușcat un câine / o insectă / un șarpe / un pește otrăvitor/ un om?

PEDIATRIE

1) Câți ani are copilul?

2) Au început dificultățile pe neașteptate?

3) Când au început dificultățile?

- azi, azi dimineața, cu câteva ore înainte

- ieri, alaltăieri, luni, marți, miercuri, joi, vineri, sâmbăta, duminica

4) A înghițit copilul ceva?

5) Ce? – mâncare, o bucată de jucărie, un alt obiect, medicamente

6) Se sufoca?

7) Putea să inhaleze ceva?

8) Se tratează de ceva?

9) Inima, respirația, alergiia?

10) Ia ceva medicamente? Ce fel de?

11) A căzut? A căzut de undeva?

12) Arătați-mi de unde.

13) Reacționa copilul tot timpul? (înainte de venirea noastră)

14) Plângea?

15) Vorbea cu dumneavoastră?

16) Respira tot timpul?

17) De cât timp nu reacționează, nu plânge?

18) De cât timp nu vă răspunde?

19) Ați respirat? Ați masat inima?

20) A fost vreo reacție?

21) S-a ars? S-a opărit?

22) Cu ce s-a ars? – sobă, foc, apa fierbinte, ceai, cafea, abur, fier de călcat

23) Ați răcorit locurile cu arsuri?

24) Cu ce le-ați răcorit? – jet de apă, comprese reci, unguent

25) Cum le-ați răcorit? – întregul corp sub jet de apă sau doar locurile afectate

- 26) Dávali jste studené zábaly?
- 27) Jak dlouho jste chladili?
- 28) Bezprostředně po popálení?
- 29) Po celou dobu od popálení?
- 30) Má dítě horečku?
- 31) Mělo horečku?
- 32) Jak vysokou?
- 33) Má / Mělo křeče?

NEUROLOGIE

- 1) Máte bolesti?
- 2) Ukažte mi prosím, kde Vás to bolí.
- 3) Šíří se bolest někam?
- 4) Ukažte mi, kam se šíří.
- 5) Je bolest spojená s pohybem?
- 6) Je bolest spojená s nádechem / výdechem?
- 7) Upadl jste?
- 8) Měl jste nějaký úraz?
- 9) Může být bolest spojená s ním?
- 10) Léčíte se s páteří?
- 11) Bolí Vás často záda?
- 12) Užíváte nějaké léky na tlumení bolesti?

LÉČBA

- 1) Jste alergický na nějaké léky?
- 2) Jste alergický na nějakou dezinfekci?
- 3) Na které léky?
- 4) Užíváte nějaké léky?
- 5) Máte u sebe seznam léků, které užíváte?
- 6) Napište prosím léky, které užíváte.
- 7) Napište mi prosím léky, na které jste alergický.
- 8) Položíme Vás na nosítka.
- 9) Musíme Vás převézt do nemocnice k dalšímu vyšetření.
- 10) Nebojte se.

- 26) Ați pus și comprese reci?
- 27) Cât timp ați răcorit?
- 28) Imediat după arsură?
- 29) Pe toată perioada după arsură?
- 30) Are copilul febră?
- 31) Avea febră?
- 32) Cât de mare?
- 33) Are / Avea convulsii?

NEUROLOGIE

- 1) Aveți dureri?
- 2) Vă rog să-mi arătați unde vă doare.
- 3) Se întinde durerea în altă parte?
- 4) Arătați-mi unde se întinde.
- 5) Este durerea corelată cu mișcare?
- 6) Este durerea corelată cu inspirație / expirație?
- 7) Ați căzut?
- 8) Ați avut vreun accident?
- 9) S-ar putea ca durerea să fie cauzată de acesta?
- 10) Vă tratați de șira spinării?
- 11) Aveți dureri dese de spate?
- 12) Luați ceva medicamente pentru calmarea durerii?

TRATAMENT

- 1) Sunteți alergic la anumite medicamente?
- 2) Sunteți alergic la o anumită dezinfecție?
- 3) La ce medicamente?
- 4) Luați ceva medicamente?
- 5) Aveți la dumneavoastră lista cu medicamentele pe care le luați?
- 6) Vă rugăm să scrieți medicamentele pe care le luați.
- 7) Vă rog să-mi scrieți medicamentele la care sunteți alergic.
- 8) Vă punem pe targă.
- 9) Trebuie să vă ducem la spital pentru o consultație suplimentară.
- 10) Nu vă temeți.

- 11) Uklidněte se prosím.
- 12) Dýchejte zhluboka / pomalu. Nádech. Výdech.
- 13) Dám Vám injekci.
- 14) Vyhrňte si prosím rukáv.
- 15) Změříme Vám tlak.
- 16) Musíme Vám zajistit žilní vstup pro infuzi / pro podání léků.
- 17) Toto je fyziologický roztok pro snadnější podání léků.
- 18) Nelekněte se – píchnu Vás do prstu.
- 19) Teď to trochu píchne.
- 20) Teď to zabolí.
- 21) Odebereme Vám vzorek krve (na glykémii).
- 22) Nasadím Vám na prst tento přístroj. Bude měřit Váš pulz.
- 23) Nevadí Vám kyslík?
- 24) Nebojte se, nebude to bolet.
- 25) Sundejte si prosím kabát / bundu.
- 26) Přilepím Vám na hrudník elektrody.
- 27) Natočíme Vám EKG.
- 28) Zlomil jste si nohu / ruku.
- 29) Dáme Vám nohu / ruku do dlahy.
- 30) Znehybníme ji.
- 31) Noha je oteklá.
- 32) Zadržte dech.
- 33) Otevřete ústa.
- 34) Zůstaňte ležet.
- 35) Nehýbejte se.
- 36) Pokrčte nohy.
- 37) Vyšetřím Vám břicho.
- 38) Lehněte si na bok.
- 39) Zvedněte levou / pravou nohu.
- 40) Zvedněte levou / pravou ruku.
- 41) Vyčistím Vám ránu.
- 42) Ovážu Vám ránu.
- 43) Položíme Vás na vakuovou matraci a zafixujeme v ní páteř.
- 44) Toto je krční límec, zafixuji Vám krční páteř.

- 11) Vă rog să vă calmați.
- 12) Respirați adânc / încet. Inspirați. Expirați.
- 13) Vă dau o injecție.
- 14) Vă rog să vă suflecați mâneca.
- 15) Vă măsoz tensiunea.
- 16) Trebuie să asigurăm intrarea venoasă pentru infuzie / pentru administrarea medicamentelor.
- 17) Aceasta este o soluție fiziologică pentru o administrare mai ușoară a medicamentelor.
- 18) Nu vă speriați – vă înțep în deget.
- 19) Acum veți simți o înțepătură slabă.
- 20) Acum veți simți o durere slabă.
- 21) Vom lua o mostră de sânge (pentru glicemie).
- 22) Vă pun pe deget acest aparat. Va măsura pulsul dumneavoastră.
- 23) Nu vă deranjează oxigenul?
- 24) Nu vă temeți, nu veți simți durere.
- 25) Vă rog să dați jos haina / geaca.
- 26) Vă lipesc electrozii pe torace.
- 27) Vă iau EKG-ul.
- 28) V-ați fracturat piciorul / mâna.
- 29) Vă punem piciorul / mâna în atele.
- 30) O vom fixa.
- 31) Piciorul este umflat.
- 32) Rețineți respirația.
- 33) Deschideți gura.
- 34) Rămâneți culcat.
- 35) Nu vă mișcați.
- 36) Îndoți picioarele.
- 37) Vă examinez burta.
- 38) Culcați-vă pe o parte.
- 39) Ridicați piciorul stâng / drept.
- 40) Ridicați mâna stângă / dreaptă.
- 41) Vă curăță rana.
- 42) Vă pansez rana.
- 43) Vă culcăm pe salteaua cu vid și vom fixa șira spinării.
- 44) Acesta este un guler de gât, vă voi fixa spina cervicală.

- 45) Je to pro Vaše bezpečí.
- 46) Omdlel jste.
- 47) Byl jste v bezvědomí.
- 48) Máte zlomenou ruku, nohu...
- 49) Vyvrtnul jste si kotník.
- 50) Popálil jste se, opařil jste se.
- 51) Zranil jste se na hlavě.
- 52) Rána se musí zašít.

OSOBNÍ ÚDAJE

- 1) Jak se jmenujete?
- 2) Vaše jméno a příjmení prosím.
- 3) Odkud jste?
- 4) Kde bydlíte?
- 5) Kde bydlíte zde v Praze?
- 6) Napište mi prosím Vaše datum narození.

POJIŠTĚNÍ

- 1) Jste pojištěný?
- 2) Máte u sebe pojišťovací doklad?
- 3) Máte u sebe kartu pojištění EU?
- 4) Ano, v pořádku, děkujeme.
- 5) Tento doklad zde bohužel neplatí; budete muset za ošetření zaplatit.
- 6) Nejste pojištěný, budete tedy muset za ošetření zaplatit.
- 7) Nemáte doklad o pojištění; budete tedy muset za ošetření zaplatit.
- 8) Vystavíme Vám doklad o zaplacení / fakturu.
- 9) Můžete zaplatit v hotovosti nebo platební kartou.
- 10) Náklady Vám uhradí Vaše pojišťovna po předložení faktury po návratu domů.

- 45) Este pentru siguranța dumneavoastră.
- 46) Ați leșinat.
- 47) V-ați pierdut cunoștința.
- 48) Aveți piciorul, mâna fracturată...
- 49) Aveți luxație de gleznă.
- 50) Ați contractat arsuri, v-ați opărit.
- 51) V-ați rănit la cap.
- 52) Rana trebuie cusută.

DATE CU CHARACTER PERSONAL

- 1) Cum vă numiți?
- 2) Prenumele și numele dumneavoastră, vă rog.
- 3) De unde sunteți?
- 4) Unde locuiți?
- 5) Unde locuiți aici în Praga?
- 6) Vă rog să-mi scrieți data nașterii dumneavoastră.

ASIGURARE

- 1) Sunteți asigurat?
- 2) Aveți la dumneavoastră actul de asigurare?
- 3) Aveți la dumneavoastră cardul de asigurare UE?
(Albastru cu semnul UE.)
- 4) Da, în regulă, mulțumim.
- 5) Din păcate, acest act nu este valabil la noi; va trebui să plătiți îngrijirea medicală.
- 6) Nu sunteți asigurat, va trebui să plătiți pentru îngrijirea medicală.
- 7) Nu aveți actul de asigurare; deci va trebui să plătiți pentru îngrijirea medicală.
- 8) Vă eliberăm adeverința de plată / factura.
- 9) Puteți plăti în numerar sau cu cardul de plată.
- 10) Cheltuielile vă vor fi rambursate de către casa de asigurări la prezentarea facturii după ce reveniți acasă.

OTÁZKY PRO SVĚDKY – 3. OSOBU

- 1) Viděl jste, co se stalo?
- 2) Komunikoval s Vámi pacient po celou dobu?
- 3) Jak dlouho je pacient v bezvědomí? (pět minut, deset minut, čtvrt hodiny, déle)
- 4) Komunikoval s Vámi po celou dobu před příjezdem záchranné služby?
- 5) Prováděli jste masáž srdce?
- 6) Prováděli jste umělé dýchání?
- 7) Zvracel pacient?
- 8) Spadl pacient z výšky?
- 9) Ukažte mi prosím odkud.
- 10) Měl úraz?
- 11) Měl nějaké bolesti?
- 12) Dýchal normálně?
- 13) Dýchal se mu špatně?
- 14) Dusil se?
- 15) Nemohl se nadechnout?
- 16) Nemohl vydechnout?
- 17) Měl bolesti na hrudi?
- 18) Léčí se s nějakou chorobou?
- 19) Užívá nějaké léky?
- 20) Napište mi prosím názvy léků na papír.
- 21) Je na něco alergický?
- 22) Léčí se s epilepsií?
- 23) Léčí se s vysokým krevním tlakem?
- 24) Léčí se se srdcem?
- 25) Měl někdy infarkt?
- 26) Léčí se s astmatem?
- 27) Léčí se s cukrovkou?
- 28) Užívá inzulín?
- 29) Vzal si svou dávku inzulínu?
- 30) Najedl se po požití inzulínu?
- 31) Měl někdy sebevražedné sklony?
- 32) Prohledejte prosím okolí a koše, jestli nenajdete obaly od léků.
- 33) Pil alkohol?
- 34) Kolik alkoholu asi vypil? (dcl, čtvrt litru, půl litru, litr....)

ÎNTREBĂRI PENTRU MARTORI – TERȚI

- 1) Ați văzut ce s-a întâmplat?
- 2) A comunicat pacientul cu dumneavoastră în continuu?
- 3) De cât timp se află pacientul în stare de inconștiență? (cinci minute, zece minute, un sfert de oră, mai mult)
- 4) A comunicat cu dumneavoastră tot timpul până la venirea salvării?
- 5) Ați efectuat masajul inimii?
- 6) Ați efectuat respirație artificială?
- 7) A vomitat pacientul?
- 8) A căzut pacientul de la înălțime?
- 9) Vă rog să-mi arătați de unde.
- 10) A suferit un accident?
- 11) Avea dureri?
- 12) Respira normal?
- 13) Avea dificultăți cu respirația?
- 14) Se sufoca?
- 15) Nu putea trage aer în piept?
- 16) Nu putea expira?
- 17) Avea dureri la torace?
- 18) Se tratează de vreo boală?
- 19) Ia ceva medicamente?
- 20) Vă rog să-mi scrieți denumirea medicamentelor pe o hârtie.
- 21) Este alergic la ceva?
- 22) Se tratează de epilepsie?
- 23) Se tratează de hipertensiune?
- 24) Se tratează de inimă?
- 25) A avut vreodată infarct?
- 26) Se tratează de astmă?
- 27) Se tratează de diabet?
- 28) Ia insulină?
- 29) Și-a luat doza sa de insulină?
- 30) A mâncat după ce a luat insulină?
- 31) A avut vreodată tendințe de sinucidere?
- 32) Vă rog să căutați prin jur și în coșuri de gunoi, dacă găsiți ambalaje de la medicamente.
- 33) A băut alcool?
- 34) Cam cât alcool a băut? (dl, un sfert de litru, o jumătate de litru, un litru....)

35) Kouslo ho něco?

36) Byl to pes, had, hmyz?

KOMUNIKACE S PŘÍBUZNÝMI

1) Je to Váš manžel(ka)?

– partner(ka), bratr, sestra, přítel(kyně), syn, dcera

2) Musíme ho / ji převézt do nemocnice.

3) Musíme Vaše dítě (syna, dceru) převézt do nemocnice.

4) Převezeme ho do této nemocnice...

5) Napíšu Vám jméno nemocnice a adresu.

6) Řeknu Vám, jak se tam dostanete.

7) Potřebuji se Vás na něco zeptat.

8) Potřebuji od Vás nějaké informace.

9) Nemůžete jet s námi, předpisy to nedovolují.

10) Bere nějaké léky?

ČÁSTI TĚLA

Hlava, oko, nos, ucho, ústa, jazyk, brada, čelist, ret, zuby, tvář, čelo, zátylek, krk, ramena, paže, předloktí, zápěstí, ruka, prst, malík, prsteník, prostředník, ukazovák, palec, loket, hrudník, břicho, noha, stehno, lýtko, koleno, kotník, nárt, prsty, hýždě, genitálie.

KOSTRA

Lebka, páteř, obratel, krční obratel, hrudní obratel, bederní obratel, pánevní obratel, kostrč, hrudník, klíční kost, žebro, hrudní kost, pánev, žebra, pažní kost, loketní kost, vřetenní kost, zápěstí, ruka, prsty, stehenní kost, lýtková a holenní kost.

35) L-a mușcat ceva?

36) Un câine, șarpe, o insectă?

COMUNICAREA CU RUDELE

1) Este soțul (soția) dumneavoastră?

– partenerul (partenera), fratele, sora, prieten (prietenă), fiul, fiica

2) Trebuie să-l ducem (s-o ducem) la spital.

3) Trebuie să ducem copilul dumneavoastră (fiul, fiica) la spital.

4) Îl (o) vom duce la acest spital ...

5) Vă scriu denumirea și adresa spitalului.

6) Vă spun cum ajungeți acolo.

7) Trebuie să vă întreb ceva.

8) Îmi trebuie anumite informații de la dumneavoastră.

9) Nu puteți merge cu noi, este interzis prin regulamente.

10) Ia ceva medicamente?

PĂRȚILE CORPULUI

Capul, ochiul, nasul, urechea, gura, limba, barba, falca, buza, dinții, fața, fruntea, osul occipital, gâtul, umerii, brațele, antebrațul, încheietura mâinii, mâna, degetul, degetul mic, inelarul, degetul mijlociu, arătătorul, degetul mare, cotul, toracele, burta, piciorul, coapsa, gamba, genunchiul, glezna, căputa, degetele, fesa, organele genitale.

SCHELETUL

Craniul, coloana vertebrală, vertebra, vertebra cervicală, vertebra toracică, vertebra lombară, vertebra bazinului, osul coccisul, toracele, clavicula, coasta, sternul, bazinul, coastele, osul brațului, osul cotului, osul radial, încheietura mâinii, mâna, degetele, osul femural, osul fibula și tibia.

ORGÁNOVÝ PANÁČEK

Mozek, oko, jazyk, trachea, dýchací trubice, plíce (pravá/levá), žaludek, slezina, slinivka, játra, ledviny, žlučník, tenké střevo, tlusté střevo, konečník, sval, kůže, céva, žíla, tepna, srdce, pravá síň, levá síň, pravá komora, levá komora, aorta, břišní aorta, vaječníky, vejcovody, děloha, vagína, varlata, šourek, penis, močový měchýř, nervy.

OMULEȚ CU ORGANE

Creierul, ochiul, limba, traheea, tubul respirator, plămânul (drept/stâng), stomacul, splina, pancreasul, ficatul, rinichii, vezicula biliară, intestinul subțire, intestinul gros, rectul, mușchiul, pielea, vasul sanguin, vena, artera, inima, atriul drept, atriul stâng, ventriculul drept, ventriculul stâng, aorta, aorta abdominală, ovarele, trompele, uterul, vagin, testicul, scrotul, penisul, vezica urinară, nervii.